***БЪЛГАРСКО НЕДЕЛНО УЧИЛИЩЕ „СВ. СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЙ”***

***Атина – Гърция***

***ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΟ ΚΥΡΙΑΚΑΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ «ΣΒ. ΣΒ. ΚΛΙΜΕΝΤ ΟΧΡΙΝΤΣΚΙ»***

***Αθήνα - Ελλάδα***

 **МОЛБА-ЗАЯВЛЕНИЕ - ΑΙΤΗΣΗ**

*Атина, дата.........................................*

*Αθήνα, ημερομηνία*

**Име, презиме и фамилия на родителя / настойника:**

**Όνομα, πατρώνυμο και επώνυμο του γονέα/ κηδεμόνα:**

на бълг. език.....................................................................................................................................

στα βουλγαρικά

на латиница .....................................................................................................................................

με λατινικούς χαρακτήρες

**Име, презиме и фамилия на ученика/детето:**

**Όνομα, πατρώνυμο και επώνυμο του μαθητη/ του παιδιού:**

...............................................................................................................................................

ЕГН ………......………….., дата и място на раждане: ………………………………….......

Αρ.μητρώου ημερομηνία και τόπος γέννησης

**Адрес:** ..............................................................................................................................................

Διεύθυνση:

на гр. език.........................................................................................................................................

στα ελληνικά

**Тел. за връзка:** ……………….…………......................................................................................

Τηλέφωνο επικοινωνίας

**Е-mail:** ..............................................................................................................................................

Предпочитани извънкласни форми: рисуване и приложно изкуство, народни танци,

художествено слово и др. ..............................................................................................................

Προτιμώμενες εξωσχολικές δραστηριότητες: ζωγραφική, παραδοσιακοί χοροί, λογοτεχνικός λόγος κ.α.

Посочете проблеми или заболяване на детето, за което смятате че трябва да бъдем

информирани..................................................................................................................................

Αναγράφετε προβλήματα ή ασθένειες του παιιδού, τα οποία κρίνετε πως πρέπει να γνωρίζουμε

**Моля детето ми да бъде прието за ученик в ............… клас за учебната 2019- 2020 год.**

**Παρακαλώ το παιδί μου να εγγραφεί μαθητής στην...............τάξη για το σχολικό έτος 2019-2020**

**ПРИЛАГАМ: 1. Удостоверение за завършен......................клас.**

**ΕΠΙΣΥΝΑΠΤΩ: 1.Πιστοποιητικό για ολοκληρωμένη τάξη**

**2. Декларация – съгласие от родителя за напускане сградата на училището без придружител.**

**2.Δήλωση – συγκατάθεση από τον γονέα για την εγκατάλειψη του κτιρίου από τον μαθητή χωρίς συνοδό**

**Права и задължения на ученика и неговите родители**

**ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΟΥ ΜΑΘΗΤΗ ΚΑΙ ΤΩΝ ΓΟΝΕΩΝ ΤΟΥ**

***С цел нормалното протичане на учебния процес и спазване изискванията, регламентирани в съответните нормативни актове на българското законодателство, учениците, обучаващи се в Неделното училище, както и техните родители имат следните права и задължения:***

***Με σκοπό την ομαλή διεξαγωγή των μαθημάτων και την τήρηση των απαιτήσεων, οι οποίες ρυθμίζονται στις σχετικές πράξεις της βουλγαρικής νομοθεσίας, οι μαθητές, οι οποίοι επισκέπτονται το Κυριακάτικο σχολείο, καθώς και οι γονείς τους, έχουν τα παρακάτω δικαιώματα και καθήκοντα:***

**І. Ученикът има право:**

**Α. Ο Μαθητής έχει δικαίωμα:**

1. Да се ползва равноправно с останалите ученици от обучението в Неделното училище..

1.Να επωφελείται του εκπαιδευτικού προγράμματος μαζί με τους υπόλοιπους μαθητές στο Κυριακάτικο σχολείο.

1. Да се оттегли доброволно от процеса на обучение, по което и да е време на учебната

година, без обаче в този случай да има право да получи удостоверение за обучението в

края на учебната година.

2.Να αποχωρήσει οικειοθελώς από το εκπαιδευτικό πρόγραμμα, ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια του σχολικού έτους, χωρίς ωστόσο στην περίπτωση αυτή να έχει δικαίωμα να αποκτήσει πιστοποιητικό ολοκλήρωσης του εκαπιδευτικού προγράμματος στο τέλος της χρονιάς.

**Ученикът е задължен:**

**Ο μαθητής υποχρεούται:**

1. Да спазва установения в училището ред и учебната програма.
2. Να τηρεί την καθιερωμένη στο σχολείο τάξη και εκπαιδευτικό πρόγραμμα.
3. Да бъде редовен в посещенията си на учебните часове и последователен при участието си

в учебния процес (да изпълнява домашните работи и пр. задачи, поставени от учителите).

2.Να είναι τακτικός στις επισκέψεις του και συνεπής στη συμμετοχή του στα μαθήματα (να προετοιμάζει τις ασκήσεις για το σπίτι οι οποίες του εέχουν ανατεθεί από τους δασκάλους)

1. Да носи ученическия си бележник в учебните часове редовно и да го предоставя на

учителите, когато му бъде поискан.

3.Να φέρει πάντα μαζί του το βιβλίαριο μαθητή στα μαθήματα και να το προσκομίζει στους δασκάλους όταν του ζητηθεί.

1. Да участва в инициативите на училището, свързани с осъществяване на образователния

процес и представянето на училището в обществото.

4 Να συμμετέχει στις πρωτοβουλίες του σχολείου σχετικές με την πραγματοποίηση των μαθημάτων και την παρουσίαση του σχολείου στην κοινωνία.

**ІІ. Родителят имат право:**

**Β. Ο γονέας έχει δικαίωμα:**

1. Да получава редовна и актуална информация от учителите за успеваемостта и

поведението на своето дете в учебния процес – на редовни родителски срещи или при

необходимост.

1.Να λαμβάνει τακτικές και επίκαιρες πληροφορίες από τους δασκάλους για τις επιδόσεις και τη συμπεριφορά του παιδιού του στα μαθήματα – σε τακτικές συναντήσεις γονέων ή σε περίπτωση ανάγκης.

1. Да оттегли своето дете от училището във всеки един момент, като в този случай няма

право да получи обратно сумата на внесената финансова помощ (т. нар. „учебна такса”),

предоставена до момента от него като дарение към училището.

2.Να ζητήσει την αποχώρηση του παιδιού του από το σχολείο ανά πάσα στιγμή και στην περίπτωση αυτή δεν έχει δικαίωμα να λάβει πίσω το ποσό της καταβλημένης οικονομικής συνδρομής (λεγομ. «διδάκτρων» την οποία έχει καταβάλει μέχρι στιγμής ως δωρεά προς το σχολείο).

**Родителят е задължен:**

**Ο γονέας υποχρεούται:**

1. Да оказва морална, материална и финансова подкрепа на училището във връзка с

Осъществяването на образователния процес и мероприятията на училището.

1Να ασκεί ηθική, υλική και οικονομική συνδρομή στο σχολείο ενόψει της πραγματοποίησης των μαθημάτων και των εκδηλώσεων του σχολείου.

2. Да следи за редовното посещение на учебните часове от ученика и участието му в

извънкласните инициативи на училището, свързани с възпитателно-образователния

процес.

2.Να φροντίζει για την τακτική επίσκεψη των μαθημάτων από τον μαθητή και για τη συμμετοχή του στις εξωσχολικές δραστηριότητες του σχολείου σχετικές με το εκπαιδευτικό πρόγραμμα.

3. Да бъде редовен в предоставянето на финансова помощ (т. нар. „учебна такса”), която се

внася в касата на училището до края на м. април.

3Να είναι συνεπής στην προσφορά οικονομικής συνδρομής (λεγ. «διδάκτρων»), η οποία καταβάλλεται στο ταμείο του σχολείου μέχρι το τέλος του μήνα Απριλίου.

4.Да присъства редовно на родителските срещи в определения за това ден.

4.Να παρίσταται τακτικά στις συναντήσεις γονέων την ορισμένη για αυτές ημέρα.

5. Да съобщава своевременно за доброволното оттегляне на своето дете от училището с

писмено заявление.

5.Να αναφέρει εγκαίρως για την οικειοθελώς αποχώρηση του παιιδού του από το σχολείο με έγγραφη δήλωση.

**6. Да посреща детето си пред входа на класната стая. Учителят предава децата  
 единствено на родител или на посочено от него лице в писмена декларация.**

**6.Να υποδέχεται το παιδί του στην είσοδο της τάξης. Ο δάσκαλος παραδίδει τα παιδιά μόνο σε γονέα ή σε πρόσωπο το οποίο έχει υποδείξει ο γονέας σε έγγραφη δήλωση.**

**7. Във и извън сградата на училището учителите не носят отговорност за деца,   
 на които учебните часове са приключили.**

**7.Έξω από το κτίριο του σχολείου οι δάσκαλοι δεν φέρουν ευθύνη για παιδιά, τα μαθήματα των οποίων έχουν λήξει.**

***ДЕКЛАРАЦИЯ***

***ΔΗΛΩΣΗ***

***Запознах се с горепосочените права и задължения на***

***ученика и неговите родители. Съгласен съм да ги спазвам.***

***Ενημερώθηκα για τα ανωτέρω δικαιώματα και καθήκοντα του μαθητή και των γονέων του. Συγκατατίθεμαι να τα τηρώ.***

*Подпис...........................*

*Υπογραφή*